



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/707
3 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 3 АВГУСТА 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 2 августа 1998 года, касающееся враждебных и незаконных актов, совершенных Кувейтом против Ирака, когда кувейтские силы береговой охраны задержали два судна направлявшиеся в Ирак с грузом продовольствия.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Временный Поверенный в делах

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 2 августа 1998 года
на имя Генерального секретаря

Мы хотели бы обратить Ваше внимание на тот факт, что Ирак, страдающий от несправедливого эмбарго, которое на протяжении уже восьми лет, по-прежнему является объектом самой разнообразной незаконной практики со стороны кувейтских властей. На этот раз кувейтские силы береговой охраны остановили и задержали два зарегистрированные в Объединенных Арабских Эмиратах судна, которые перевозили продовольствие в Ирак.

В субботнем номере кувейтской газеты "Аль-Анба" от 11 июля 1998 года приводится следующее высказывание одного из сотрудников береговой охраны: "Перехват двух судов произведен в соответствии с обычными мерами досмотра судов, направляющихся в Ирак. Наша цель состоит в том, чтобы неукоснительно применять санкции, введенные против Ирака, и мы останавливаем суда в кувейтских территориальных водах и досматриваем их, прежде чем они достигнут Ирака".

Эти действия кувейтской береговой охраны абсолютно неправомочны и поэтому являются откровенно враждебным деянием, несовместимым с резолюциями Совета Безопасности, в соответствии с которыми было установлено прекращение огня после агрессии 30 держав, осуществленной силами коалиции против Ирака в январе 1991 года. Более того, в их резолюциях нет запрета на получение Ираком продовольствия или другой гуманитарной помощи и они не дают правительству кувейтского режима права перехватывать направляющиеся в Ирак суда с продовольствием.

Осуждая такие незаконные и ничем не обоснованные действия, правительство Ирака призывает Организацию Объединенных Наций положить конец неприемлемой практике Кувейта, единственная цель которой состоит в том, чтобы ужесточить несправедливое эмбарго, введенное против иракского народа в нарушение всех гуманитарных норм и ценностей. Оно оставляет за собой право принять в надлежащее время меры для защиты прав и интересов иракского народа.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
